

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

2 december 1999

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van een aantal wetten,
inzake de politieke rechten van militairen**

(ingediend door de heren Patrick Lansens,
André Schellens en Dirk Van der Maelen)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

2 décembre 1999

PROPOSITION DE LOI

**modifiant certaines lois relatives
aux droits politiques des militaires**

(déposée par MM. Patrick Lansens,
André Schellens et Dirk Van der Maelen)

SAMENVATTING

Militairen mogen geen gemeenteraadslid, burgemeester of schepen zijn en zij mogen zich evenmin kandidaat stellen bij gemeenteraadsverkiezingen. Dit verbod strookt niet met het gelijkheidsbeginsel, aldus de indieners van dit wetsvoorstel. Bovendien staat het de integratie van militairen in de burgermaatschappij in de weg. Daarom stellen zij voor dit verbod op te heffen voor militairen die niet het bevel voeren over een eenheid die in de betrokken gemeente gekazerneerd is.

RÉSUMÉ

Les militaires ne peuvent exercer les fonctions de conseiller communal, de bourgmestre ou d'échevin et ne peuvent pas non plus se porter candidats aux élections communales. Les auteurs de la présente proposition de loi estiment que cette interdiction est contraire au principe d'égalité. Elle empêche en outre l'intégration des militaires dans la société civile. Aussi proposent-ils de supprimer cette interdiction pour les militaires qui n'assument pas le commandement d'une unité casernée dans la commune concernée.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer

QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Een aantal wettelijke bepalingen verbiedt militairen te participeren aan het politieke leven.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe dat militairen zich kandidaat zouden kunnen stellen voor de gemeenteraadsverkiezingen en, indien ze verkozen zijn, een politiek mandaat zouden kunnen uitoefenen. Om dit voorstel niet te overladen, wordt enkel de problematiek van het gemeentelijk mandaat geregeld.

Eveneens wordt met dit voorstel beoogd dat militairen voortaan een actieve rol kunnen spelen in de Belgische partijpolitiek, ongeacht het niveau of de functie. Zij zouden zich dus niet langer hoeven te beperken tot die activiteiten die verbonden zijn aan het louter lidmaatschap van een politieke partij, het dienst doen als raadgever of deskundige of het lid zijn van een studiecentrum. In een moderne democratie is het toch niet langer verantwoord dat een groep van ongeveer 45.000 burgers uitgesloten wordt van deelname aan het politieke leven. Het niet langer beschouwen van militairen als een aparte groep burgers is de beste manier om de band tussen leger en natie te stimuleren.

In de toelichting bij de wetsvoorstellen van de heer Goris (*Parl. St.*, Senaat, 1997-1998, nr. 905/1) en van de heer Cuyt (*Parl. St.*, Kamer, 1997-1998, nr. 1758/1) wordt verwezen naar de *ratio legis* van de wet van 14 januari 1975, namelijk het dienen van de regering en het vrijwaren van de samenhang en de onafhankelijkheid van het leger.

Deze twee wetsvoorstellen haalden reeds een aantal elementen aan die de verruiming van de politieke rechten van militairen rechtvaardigen. Het volledig uitsluiten van de militairen uit de democratische besluitvoering houdt niet allen een beperking in van hun politieke rechten, het getuigt bovendien van wantrouwen tegenover de militaire gemeenschap, een wantrouwen dat door geen enkel objectief criterium gestaafd wordt.

Bovendien kan de vraag gesteld worden of het aangewende middel, namelijk een volledig verbod op alle politieke activiteiten, wel redelijk aanvaardbaar is. Het uitoefenen van de functie van gemeenteraadslid of OCMW-raadslid kan moeilijk beschouwd worden als een activiteit die strijdig is met het dienen van de regering. Zodoende is de regeling strijdig met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet: krachtens de rechtspraak dient er immers een evenredigheid te zijn tussen het beoogde doel en de aangewende middelen. «De grondwettelijke

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Une série de dispositions légales interdisent aux militaires de prendre part à la vie politique.

La présente proposition de loi vise à permettre aux militaires de se porter candidats aux élections communales et, s'ils sont élus, d'exercer un mandat politique. Elle vise donc uniquement à régler la problématique du mandat communal.

Elle vise en outre à permettre aux militaires de jouer un rôle actif dans la politique belge, à tout niveau et dans toute fonction, et à leur permettre de ne plus devoir s'en tenir à l'exercice d'activités liées à la simple appartenance à un parti politique et aux activités de conseiller, d'expert ou de membre d'un centre d'études. Nous estimons en effet qu'il est injustifiable, dans une démocratie moderne, qu'un groupe de quelque

45 000 citoyens ne puissent participer à la vie politique. Ne plus considérer les militaires comme une catégorie particulière de citoyens est la meilleure manière de renforcer le lien entre l'armée et la nation.

Les développements des propositions de loi de M. Goris (Doc. Sénat n° 905/1, 1997-1998) et de M. Cuyt (Doc. n° 1758/1, 1997-1998), rappellent la *ratio legis* de la loi du 14 janvier 1995, à savoir le service du gouvernement et la sauvegarde de la cohésion et de l'indépendance de l'armée.

Ces deux propositions de loi invoquaient déjà une série d'arguments justifiant l'élargissement des droits politiques des militaires. L'exclusion totale des militaires du processus de décision démocratique entraîne non seulement une limitation de leurs droits politiques, mais elle témoigne également d'une méfiance à l'égard de la communauté militaire, méfiance qu'aucun critère objectif ne justifie.

On peut en outre se demander si le moyen employé, à savoir une interdiction absolue de toute activité politique, est raisonnablement admissible. L'exercice d'un mandat de conseiller communal ou de membre du conseil de l'aide sociale peut difficilement être considéré comme une activité incompatible avec l'obligation de servir le gouvernement. Cette interdiction est dès lors contraire aux articles 10 et 11 de la Constitution, puisqu'en vertu de la jurisprudence, les moyens mis en oeuvre doivent être proportionnés à l'objectif poursuivi:

regels van de gelijkheid der Belgen voor de wet en van de niet-discriminatie sluiten niet uit dat een verschil in behandeling tussen bepaalde categorieën van personen wordt ingesteld, voor zover voor het criterium van dat onderscheid een objectieve en redelijke verantwoording bestaat. Het bestaan van een dergelijke verantwoording moet worden beoordeeld met betrekking tot het doel en de gevolgen van de ter beoordeling bestaande norm; het gelijkheidsbeginsel is geschonden wanneer vaststaat dat tussen de aangewende middelen en het beoogde doel geen redelijk verband van evenredigheid bestaat.»

Naast deze legalistische benadering, moet ook het maatschappelijk aspect van deze problematiek beklemtoond worden. Sedert de opschorting van de dienstplicht beschikt België over een beroepsleger. Het is contradictorisch dat de legerleiding enerzijds nogal wat middelen dient te besteden aan wat men de relatie leger-natie noemt en dat de individuele militair anderzijds het recht ontzegd wordt om aan het politieke leven, zijnde het kloppend hart van dezelfde natie, deel te nemen.

Hoe kan de militaire gemeenschap beter geïntegreerd worden in de samenleving dan door aan de militairen toe te staan zelf actief deel te nemen aan het politieke leven? Op die manier komt de militair op een gezonde manier in contact met de maatschappij en kan die maatschappij ervaren dat militairen geen te mijden leden van een afgeschermd en wereldvreemde kaste zijn. Hierdoor kan ten slotte ook tegengesproken worden dat de politiek zich maar met mate zou interesseren voor de problemen van de militairen.

Deze redenering wordt gesteund door de resultaten van een studie betreffende de mate waarin militairen tevreden zijn over hun werk, uitgevoerd door de Generale Staf van de Krijgsmacht in 1999. De doelstelling van deze studie was enerzijds te weten hoe de militairen de verschillende aspecten van hun beroepsleven aanvoelen en hun tevredenheid evalueren wat hun werk en werkomstandigheden betreft en anderzijds de factoren te identificeren die van invloed kunnen zijn op hun tevredenheid. Eén van de vragen had betrekking op wat militairen zelf zien als de belangrijkste uitdagingen voor de toekomst. Het betrof een open vraag. Bij de antwoorden waren er twee opmerkelijke:

- het imago van de militairen in de burgermaatschappij, de betrekkingen leger-natie, de noodzaak het contact met de burgers te intensiveren om zich bekend te maken,...
- de onverschilligheid van het politieke milieu voor de problemen van het leger.

«La règle de l'égalité des Belges devant la loi et celle de la non-discrimination (...) n'excluent pas qu'une distinction soit faite entre différentes catégories de personnes pour autant que le critère de distinction soit susceptible de justification objective et raisonnable; l'existence d'une telle justification doit s'apprécier par rapport au but et aux effets de la mesure prise; le principe d'égalité est également violé lorsqu'il est établi qu'il n'existe pas de rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé».

Outre cette approche legaliste, il convient de souligner également la dimension sociale de cette problématique. Depuis la suspension du service militaire, la Belgique dispose d'une armée de métier. Il est contradictoire d'obliger la direction de l'armée à consacrer d'importants moyens à promouvoir la relation entre l'armée et la nation tout en interdisant aux militaires de prendre part à la vie politique, qui est le coeur et le moteur de cette nation.

Comment pourrait-on mieux intégrer la communauté militaire dans la société sinon en autorisant les militaires à prendre eux-mêmes une part active à la vie politique? Le militaire pourra ainsi entrer en contact avec la société d'une manière saine et la collectivité pourra s'apercevoir que les militaires ne sont pas des membres infréquentables d'une caste coupée du monde. Enfin, on apporterait un cinglant démenti à ceux qui prétendent que le politique ne s'intéresserait que modérément aux problèmes des militaires.

Ce raisonnement est étayé par les résultats d'une étude réalisée en 1999 par l'État-major des Forces armées, étude visant à mesurer le degré de satisfaction au travail des militaires. L'objectif de cette étude était, d'une part, de savoir comment les militaires perçoivent les différents aspects de leur vie professionnelle et d'évaluer leur degré de satisfaction en ce qui concerne leur travail et leurs conditions de travail et, d'autre part, d'identifier les facteurs susceptibles d'avoir une incidence sur leur degré de satisfaction. Une des questions visait à savoir ce que les militaires eux-mêmes considèrent comme les défis essentiels pour l'avenir. Il s'agissait d'une question ouverte. Deux réponses sortaient du lot:

- l'image des militaires au sein de la société civile, les relations armée-nation, la nécessité d'intensifier les contacts avec les citoyens afin de se faire connaître,...
- l'indifférence du milieu politique à l'égard des problèmes de l'armée.

De onderzoekers stellen in hun conclusies dat de Belgische militairen nog steeds een ernstige identiteitscrisis lijken door te maken. Ze zijn fier op hun staat als militair en zien nog tamelijk duidelijk de zin en het nut van hun beroep, maar ze hebben de indruk dat burgers vinden dat ze maar weinig reden van bestaan meer hebben. Ze hebben het gevoel bij niemand geliefd te zijn en geven uiting aan een grote behoefte aan sociale erkenning.

Uit dit alles menen wij te mogen concluderen dat de toekenning van meer politieke rechten aan militairen een goede zaak zou zijn. Dit betekent evenwel niet dat er geen onverenigbaarheden mogen zijn. Om mogelijke belangenvermenging te vermijden, mag een militair bekleed met een functie vanaf deze van korpscommandant, geen uitvoerend mandaat bekleden in de gemeente waar één van de door hem bevolen eenheden gekazerneerd is.

Patrick LANSSENS (SP)
André SCHELLENS (SP)
Dirk Van DER MAELEN (SP)

Les auteurs de l'étude en concluent que les militaires belges paraissent traverser une grave crise d'identité. S'ils sont fiers de leur état de militaire et perçoivent encore assez clairement le sens et l'utilité de leur profession, ils ont par contre l'impression que les citoyens estiment qu'ils n'ont plus guère de raison d'être. Ils ont le sentiment d'être des mal-aimés et expriment un grand besoin de reconnaissance sociale.

À la lumière de tout ce qui précède, les auteurs considèrent qu'il s'indiquait d'octroyer davantage de droits politiques aux militaires. Cela ne signifie cependant pas que certaines incompatibilités ne puissent exister. Afin d'éviter toute confusion d'intérêts, il serait interdit à un militaire à partir de la fonction de commandant de corps d'exercer un mandat exécutif dans la commune où est casernée l'une des unités se trouvant sous son commandement.

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 15, § 1, van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de Krijgsmacht, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989 en 24 juli 1992, worden het derde en vierde lid vervangen door het volgende lid:

«De militairen mogen zich kandidaat stellen bij de gemeenteraadsverkiezingen. Ze mogen een gemeentelijk politiek mandaat uitoefenen.»

Art. 3

Artikel 71, 5° van de nieuwe gemeentewet wordt opgeheven.

Art. 4

Artikel 72 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«6° de autoriteiten van de Krijgsmacht vanaf de korpscommandanten, in de gemeenten waar eenheden onder hun operationeel bevel gekazerneerd zijn «

Art. 5

In artikel 1, § 1, tweede lid, punt 1, van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten, gewijzigd bij de wet van 13 mei 1999, worden de woorden «van de Krijgsmacht» ingevoegd tussen het woord «Staat» en de woorden «de provincies».

8 november 1999

Patrick LANSSENS (SP)
André SCHELLENS (SP)
Dirk VAN DER MAELEN (SP)

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 15, § 1^{er}, alinéas 3 et 4, de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des Forces armées, modifié par les lois du 22 décembre 1989 et du 24 juillet 1992, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Les militaires peuvent se porter candidats aux élections communales. Ils peuvent exercer un mandat politique communal.»

Art. 3

L'article 71, 5°, de la nouvelle loi communale est abrogé.

Art. 4

L'article 72 de la même loi est complété par ce qui suit:

«6° les autorités des Forces armées à partir des commandants de corps, dans les communes où sont casernées des unités qui se trouvent sous leur commandement opérationnel.»

Art. 5

Dans l'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, point 1, de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics, modifiée par la loi du 13 mai 1999, les mots «des Forces armées» sont insérés entre les mots «l'État» et les mots «des provinces».

8 novembre 1999

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKSTEN

A) Artikel 15, §1, van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de Krijgsmacht, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989 en 24 juli 1992 :

Art. 15. § 1. Het is militairen verboden zich in te laten met politieke activiteiten in het leger.

De militairen mogen lid worden van een politieke partij van hun keuze en er de aan hun lidmaatschap verbonden rechten uitoefenen.

Zij mogen er echter geen andere ambten vervullen dan die van deskundige, raadgever of lid van een studiecentrum.

Iedere andere actieve of publieke deelname aan het politieke leven in een andere hoedanigheid, zelfs buiten de dienst, is hun verboden.

Onverminderd de andere wetten die de uitoefening van politieke activiteiten en mandaten beheersen, zijn de dienstplichtigen nochtans gerechtigd die activiteiten en mandaten uit te oefenen voor zover de dienst het toelaat en die activiteiten plaatshebben buiten de perioden waarin prestaties in de schoot van de krijgsmacht worden geleverd.

B) Artikel 71, 5°, van de nieuwe gemeentewet :

Art. 71. Van een gemeenteraad kunnen geen deel uitmaken en tot burgemeester kunnen niet worden benoemd :

(...) 5° de militairen in actieve dienst, behalve de wederopgeroepen reserveofficieren en de dienstplichtigen ; (...)

C) Artikel 72 van de nieuwe gemeentewet :

Art. 72. Burgemeester of schepenen kunnen niet zijn : (1° t.e.m. 5° ongewijzigd)

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET WETSVoorstel

A) Artikel 15, §1, van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de Krijgsmacht, gewijzigd bij de wetten van 22 december 1989 en 24 juli 1992 :

Art. 15. § 1. Het is militairen verboden zich in te laten met politieke activiteiten in het leger.

De militairen mogen lid worden van een politieke partij van hun keuze en er de aan hun lidmaatschap verbonden rechten uitoefenen.

De militairen mogen zich kandidaat stellen bij de gemeenteraadsverkiezingen. Ze mogen een gemeentelijk politiek mandaat uitoefenen.¹

Onverminderd de andere wetten die de uitoefening van politieke activiteiten en mandaten beheersen, zijn de dienstplichtigen nochtans gerechtigd die activiteiten en mandaten uit te oefenen voor zover de dienst het toelaat en die activiteiten plaatshebben buiten de perioden waarin prestaties in de schoot van de krijgsmacht worden geleverd.

Artikel 71, 5°, van de nieuwe gemeentewet :

Art. 71. Van een gemeenteraad kunnen geen deel uitmaken en tot burgemeester kunnen niet worden benoemd : (...)

(...)².

Artikel 72 van de nieuwe gemeentewet :

Art. 72. Burgemeester of schepenen kunnen niet zijn : (1° t.e.m. 5° ongewijzigd)

6° de autoriteiten van de Krijgsmacht vanaf de korpscommandanten, in de gemeenten waar eenheden onder hun operationeel bevel gekazerneerd zijn.³

¹. Vervanging : art. 2

². opheffing : art. 3

³. toevoeging : art. 4

TEXTES DE BASE

A) L'article 15, § 1^{er}, de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, modifié par les lois des 22 décembre 1989 et 24 juillet 1992 :

Art. 15. § 1^{er}. Il est interdit aux militaires de se livrer à des activités politiques au sein de l'armée.

Les militaires peuvent s'affilier au parti politique de leur choix et y exercer les droits afférents à leur qualité de membre.

Ils ne peuvent toutefois y remplir d'autres fonctions que celles d'expert, de conseiller ou de membre d'un centre d'étude.

Toute autre participation active ou publique à la vie politique à un autre titre leur est interdite, même en dehors du service.

Sans préjudice d'autres lois qui régissent l'exercice d'activités et de mandats politiques, les miliciens sont toutefois autorisés à exercer ces activités et fonctions pour autant que le service le permette et qu'ils aient lieu en dehors des périodes de prestations au sein des forces armées.

B) L'article 71, 5°, de la nouvelle loi communale :

Art. 71. Ne peuvent faire partie des conseils communaux ni être nommés bourgmestres:

(...) 5° les militaires en service actif à l'exception des officiers de réserve, rappelés sous les armes et des miliciens ; (...)

C) L'article 72 de la nouvelle loi communale :

Art. 72. Ne peuvent être ni bourgmestre ni échevin : (1° à 5° inchangés)

TEXTES DE BASE ADAPTÉS EN FONCTION DE LA PROPOSITION

A) L'article 15, § 1^{er}, de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées, modifié par les lois des 22 décembre 1989 et 24 juillet 1992 :

Art. 15. § 1^{er}. Il est interdit aux militaires de se livrer à des activités politiques au sein de l'armée. Les militaires peuvent s'affilier au parti politique de leur choix et y exercer les droits afférents à leur qualité de membre.

*Les militaires peuvent se porter candidats aux élections communales. Ils peuvent exercer un mandat politique communal.*¹

Sans préjudice d'autres lois qui régissent l'exercice d'activités et de mandats politiques, les miliciens sont toutefois autorisés à exercer ces activités et fonctions pour autant que le service le permette et qu'ils aient lieu en dehors des périodes de prestations au sein des forces armées.

B) L'article 71, 5°, de la nouvelle loi communale :

Art. 71. Ne peuvent faire partie des conseils communaux ni être nommés bourgmestres: (...)

(...)²

C) L'article 72 de la nouvelle loi communale :

Art. 72. Ne peuvent être ni bourgmestre ni échevin : (1° à 5° inchangés)

*6° les autorités des Forces armées à partir des commandants de corps, dans les communes où sont casernées des unités qui se trouvent sous leur commandement opérationnel.*³

¹. remplacement : art. 2

². abrogation : art. 3

³. ajout : art. 4

D) Artikel 1, § 1, tweede lid, van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten, gewijzigd bij de wet van 13 mei 1999 :

Art. 1. § 1. De personeelsleden van de overheidsdiensten hebben, volgens de hierna bepaalde gevallen en modaliteiten, recht op politiek verlof voor het uitoefenen van een politiek mandaat of een ambt dat ermee gelijkgesteld kan worden.

In de zin van deze wet moet onder personeelsleden van de overheidsdiensten worden verstaan de leden van het vastbenoemd, het stagedoend, het tijdelijk en het hulppersoneel, zelfs die welke bij overeenkomst zijn aangenomen :

1. van de besturen en diensten van de Staat, de provincies en de gemeenten, alsook van de openbare instellingen en publiekrechtelijke verenigingen die onder hun controle of voogdij vallen, van de agglomeraties en federaties van gemeenten en van elke andere rechtspersoon van publiek recht die is opgericht en georganiseerd door of krachtens de wet ;
(de rest van deze bepaling blijft ongewijzigd)

Artikel 1, § 1, tweede lid, van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten, gewijzigd bij de wet van 13 mei 1999 :

Art. 1. § 1. De personeelsleden van de overheidsdiensten hebben, volgens de hierna bepaalde gevallen en modaliteiten, recht op politiek verlof voor het uitoefenen van een politiek mandaat of een ambt dat ermee gelijkgesteld kan worden.

In de zin van deze wet moet onder personeelsleden van de overheidsdiensten worden verstaan de leden van het vastbenoemd, het stagedoend, het tijdelijk en het hulppersoneel, zelfs die welke bij overeenkomst zijn aangenomen :

1. van de besturen en diensten van de Staat, *van de Krijgsmacht*⁴, de provincies en de gemeenten, alsook van de openbare instellingen en publiekrechtelijke verenigingen die onder hun controle of voogdij vallen, van de agglomeraties en federaties van gemeenten en van elke andere rechtspersoon van publiek recht die is opgericht en georganiseerd door of krachtens de wet ;
(de rest van deze bepaling blijft ongewijzigd)

⁴ toevoeging : art. 5

D) L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics, modifié par la loi du 13 mai 1999 :

Art. 1^{er}. § 1^{er}. Les membres du personnel des services publics ont droit, dans les cas et selon les modalités fixés ci-après, au congé politique pour l'exercice d'un mandat politique ou d'une fonction qui peut y être assimilée.

Au sens de la présente loi, il faut entendre par membres du personnel des services publics, les membres du personnel définitif, stagiaire, temporaire et auxiliaire, même engagés par contrat :

1. des administrations et services de l'État, des provinces et des communes, ainsi que des établissements publics et associations de droit public soumis à leur pouvoir de contrôle ou de tutelle, des agglomérations et fédérations de communes, et de toute autre personne morale de droit public créée et organisée par ou en vertu de la loi ;

(le reste de cette disposition n'est pas modifié)

D) L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics, modifié par la loi du 13 mai 1999 :

Art. 1^{er}. § 1^{er}. Les membres du personnel des services publics ont droit, dans les cas et selon les modalités fixés ci-après, au congé politique pour l'exercice d'un mandat politique ou d'une fonction qui peut y être assimilée.

Au sens de la présente loi, il faut entendre par membres du personnel des services publics, les membres du personnel définitif, stagiaire, temporaire et auxiliaire, même engagés par contrat :

1. des administrations et services de l'État, *des Forces armées*⁴, des provinces et des communes, ainsi que des établissements publics et associations de droit public soumis à leur pouvoir de contrôle ou de tutelle, des agglomérations et fédérations de communes, et de toute autre personne morale de droit public créée et organisée par ou en vertu de la loi ;

(le reste de cette disposition n'est pas modifié)

⁴. insertion : art. 5